

机密★启用前

四川省2013年4月高等教育自学考试

外经贸应用文 试卷

(课程代码 05959)

本试卷共8页, 满分100分; 考试时间150分钟。

| | | | | | | | |
|-----|----|----|----|-----|----|----|----|
| 总分 | 题号 | I | II | III | IV | V | VI |
| 核分人 | 题分 | 10 | 10 | 10 | 20 | 30 | 20 |
| 复查人 | 得分 | | | | | | |

| | | |
|----|-----|-----|
| 得分 | 评卷人 | 复查人 |
| | | |

I. 单项选择题 (本大题共10小题, 每小题1分, 共10分)
 在每小题列出的四个备选项中只有一个是符合题目要求的, 请将其代码填写在题后的括号内。错选、多选或未选均无分。

- If _____ calls, tell him I'll be back later. []
 A. someone B. anyone
 C. everyone D. no one
- Loads of milk _____ distributed among the children. []
 A. have been B. have being
 C. has been D. has being
- "She missed the step and sprained her ankle." is a _____. []
 A. Simple Sentence B. Compound Sentence
 C. Complex Sentence D. Compound-Complex Sentence
- Any expenses incurred in China shall be _____ the account of the lessee. []
 A. to B. for
 C. with D. of
- Party A and Party B, through consultation have agreed to _____ this leasing agreement. []
 A. reach into B. enter into
 C. arrive into D. get into
- CNPEC shall arrange all the necessary procedures for our engineer's stay _____, work _____ and exit _____ Japan. []
 A. at, at, to B. in, at, in
 C. at, in, for D. in, in, from

座位号

复核总分 _____

- _____ the contractor fails to dispatch the personnel, the employer _____ terminate the contract. []
 A. So long as, may B. As soon as, will
 C. If, shall be able to D. In case, be entitled to
- This agreement shall be interpreted _____ the laws of England. []
 A. by B. in accordance with
 C. with D. in
- The person who has won a tender is often called _____. []
 A. the lowest bidder B. the pre-qualified bidder
 C. the successful tenderer D. the awarding tenderer
- "Eligible Suppliers" means _____. []
 A. one who can be relied on B. one who can keep promise
 C. one who has the right qualification D. one who has been authorized

| | | |
|----|-----|-----|
| 得分 | 评卷人 | 复查人 |
| | | |

II. 排序题 (本大题共5小题, 每小题2分, 共10分) 请将下列句子按照正确顺序排序, 组成一封完整的确认信。

Dear Sir,

- We will hold the room for you until 12:00 am on March 1st.
- This is to confirm your reservation at Rita Hotel for one night on March 1st, 2008.
- If you expect to arrive late, please notify us before February 28.
- We look forward to welcoming you to Rita Hotel.
- You have requested a single room with a king-size bed, the charge of which is \$ 120 per night.

Yours sincerely

John Smith
 Marketing manager

11. _____ 12. _____ 13. _____ 14. _____ 15. _____

qq593777558

http://zk.ikaoti.cn

| | | |
|----|-----|-----|
| 得分 | 评卷人 | 复查人 |
| | | |

III. 填空题 (本大题共 10 小题, 每小题 1 分, 共 10 分)
使用括号里单词的恰当形式填空。

16. Many a man, woman, and child _____ (use) public transportation every day.
17. In any case we _____ (not give up) halfway.
18. He doesn't deny _____ (he) breaking the agreement.
19. The books you _____ (order) have arrived.
20. _____ (get down) from the bus, I sprained my ankle.
21. She decided _____ (study) English though she was interested in music.
22. I regret _____ (inform) you that we will be unable to utilize your services after July
23. Lessee shall bear all risks of theft, _____ (lose) of and damage to the leased object from any causes except normal wear and tear.
24. SURODH, a German company in Stuttgart, _____ (assignment) all future claims based on the insurance policy against the insurer to Beijing Arts & Crafts.
25. This Contract is drawn up in duplicate in the Chinese and Japanese languages, the two texts being _____ (equal) authentic.

| | | |
|----|-----|-----|
| 得分 | 评卷人 | 复查人 |
| | | |

IV. 词汇与术语翻译 (本大题共 10 小题, 每小题 2 分, 共 20 分)

- 汉译英
26. 双边贸易

27. 公开招标

28. 权利和义务

29. 试用期

30. 诉讼

英译汉
31. market access

qq593777558

<http://zk.ikaoti.cn>

32. wear and tear

33. head office

34. price fluctuation

35. intellectual property right

| 得分 | 评卷人 | 复查人 |
|----|-----|-----|
| | | |

V. 句子翻译 (本大题共 10 小题, 每小题 3 分, 共 30 分)

英译汉

36. Apart from the catalogue, we would like to have the price list for your products.

37. You are cordially invited to the dinner party.

38. Familiarity with business English will have an added advantage.

39. Demand for our products is extremely high at the moment.

40. This Contract shall be deemed to be a Kuwaiti contract and subject to Kuwaiti laws.

qq593777558

<http://zk.ikaoti.cn>

汉译英

41. 如蒙尽早回复，将十分感激。

42. 我们需要预定两间单人间和一间双人间。

43. 具有良好的中英文沟通能力。

qq593777558

44. 本品保质期至 2010 年 3 月 25 日。

45. 我们应该为职工提供更多的语言培训机会。